



**SELEZIONE PUBBLICA N. 2024L48, PER TITOLI E COLLOQUIO, AL FINE DI REPERIRE N. 1 COLLABORATORE ED ESPERTO LINGUISTICO DI LINGUA TEDESCA, DA ASSUMERE MEDIANTE CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DI DIRITTO PRIVATO A TEMPO DETERMINATO, A TEMPO PARZIALE (CON IMPEGNO ORARIO PARI A N. 250 ORE SU BASE ANNUA), PER 12 MESI, PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA. – PROFILO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE FINALIZZATE ALL'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA DA PARTE DEGLI STUDENTI, DI ATTIVITÀ DI FORMAZIONE LINGUISTICA NON CURRICULARI PER STUDENTI E PERSONALE DELL'ATENEO E ALTRE ATTIVITÀ DI SOSTEGNO E SERVIZIO IN CAMPO LINGUISTICO.**

### QUESITI COLLOQUIO

#### ELENCO NR. 1

- 1) Quali argomentazioni si potrebbero addurre a favore e contro l'impiego di testi letterari a lezione?
- 2) Welche Gedächtnisstrategien würden Sie einer Gruppe von Studierenden auf A1/A2-Niveau vorschlagen, um sich den Wortschatz einzuprägen?
- 3) Welche Strategien würden Sie bei der Übersetzung eines journalistischen Textes aus dem Deutschen ins Italienische mit fortgeschrittenen Studierenden (C1) trainieren?
- 4) Wie nachhaltig und effizient kann die Einsetzung von KI-Schreibtools bzw. KI-Schreibassistenten wie z.B. *Deep-L* (assistiertes Schreiben) im Rahmen Ihres Lektorats wirken?

<https://language-centre.exeter.ac.uk/>

TEXT 1:

The Language Centre at the University of Exeter is a great place to learn a language, whether for study, work or just for fun. We provide excellent teaching by suitably qualified and experienced professionals, so that learning a language is both enjoyable and rewarding.

#### **About the Language Centre**

The Language Centre offers language tuition to undergraduate students and members of the public at most levels.

- **Undergraduate students at Exeter can add “with proficiency in” a language to their degree title at no extra cost.** To do so, you only need to complete 60 credits in the language of study. Please check our range of languages and levels and learn how to register here.
- **Members of the public:** Those wishing to take language modules for their own personal development without assessment can register for the Evening Language Programme for a small fee. We have a wide range of languages and levels available. Please visit our range of languages and levels and learn how to register here.

#### **Location**

The Language Centre has a light and spacious Resource Area for networking, self-study, PCs (with swipe card printer) and a range of print and audio materials. The Language Centre is based on the 2nd Floor of the Queen's Building on the University of Exeter's Streatham Campus. There is access for wheelchair users via the main lift next to the Reception Desk.

## ELENCO NR. 2

- 1) Quali argomentazioni si potrebbero addurre a favore e contro l'impiego del dizionario bilingue in esercitazioni in classe di traduzione dall'italiano al tedesco?
- 2) Wie würden Sie Lernende auf A2-Niveau für das Thema "Nullartikel" sensibilisieren? Erwähnen Sie gezielte Übungsformen, die sich dafür besonders gut eignen.
- 3) Welche Übersetzungsaufgaben eignen sich zum Testen der interkulturellen Kompetenzen der Studierenden? Nennen Sie ein paar Beispiele!
- 4) Ein vielversprechender Forschungs- bzw. Arbeitsbereich mit digitalen Anwendungen ist derzeit derjenige der Online-Korpora, die beispielsweise Kommentare analysieren, die von DaFler/innen auf Sozialnetzwerken wie Instagram oder YouTube hinterlassen werden. Inwiefern könnten solche digitalen Sprachressourcen Ihren Unterricht in der Praxis bereichern?

<https://language-centre.exeter.ac.uk/>

TEXT 2:

The Language Centre at the University of Exeter is a great place to learn a language, whether for study, work or just for fun.

### **Undergraduate study**

At the Language Centre we offer daytime credit-bearing modules as part of your undergraduate studies at no extra cost. You will add "with proficiency in" the language of study to your degree title if you complete 60 credits with us.

### **Course information**

'With proficiency in'

More and more employers are looking for graduates in all fields who have additional language skills and the Language Centre can help you with this. We realise that as a future global citizen, you will travel, live and work in countries across the world and that's why we can help you get the language you study with us named on your degree title, 'with proficiency in...'.

This involves successfully completing a minimum of 60 credits in one language taken through the Language Centre, of which 30 credits must be at Level 2 (Beginners Fast-Track or Intermediate 1) or higher. You could choose to start a new language from scratch or develop an existing one.

For example, a Geography student who passes 30 credits at Spanish Beginners and a further 30 credits at Spanish Intermediate 1 could have their degree title amended to BA (Hons) Geography with proficiency in Spanish.

## ELENCO NR. 3

- 1) Quale ruolo giocano considerazioni contrastive nelle grammatiche di lingua tedesca di Sua conoscenza?
- 2) Wie würden Sie einer Lernergruppe auf B2-Niveau die starken Formen des Konjunktivs II präsentieren? Welches Vorwissen würden Sie bei ihnen aktivieren?
- 3) Welche Fehlerarten korrigieren Sie Ihrer Erfahrung nach am häufigsten im Übersetzungsunterricht Deutsch/Italienisch?
- 4) „Kein Digitales ohne Kollaboratives!“. Veranschaulichen Sie Formen des kollaborativen bzw. kooperativen Lernens in den von Ihnen gewöhnlich im DaF-Unterricht verwendeten Plattformen.

<https://language-centre.exeter.ac.uk/>

TEXT 3:

The Language Centre at the University of Exeter is a great place to learn a language, whether for study, work or just for fun.

### **Registration for the academic year 2024-25**

#### **Selecting a Module**

If you have not taken a language module with the Language Centre before, or are hoping to learn a different language, you must complete an online Language Module Registration Form.

#### **Important Information**

Please note that due to our numbers fluctuating up until the end of week 2, this might result in classes having to be re-timetabled to other times or days dependent on staff and student availability.

Students wishing to withdraw from an LC Language Module MUST do so by the end of week 2 when the module change window closes. Students ARE NOT allowed to change from 30 credits to 15 credits or vice versa after week 2 of teaching.

All modules will only run if a minimum requirement for student numbers is met. There is therefore a risk that a module you have applied for will not run as advertised. We will inform you in as timely a manner as possible (although this may be at short notice) should this be the case and if possible we would look to run the module again later.

#### **Materials**

You may be asked to purchase materials for the module/s you have chosen. These are not included in course fees. Please see Module Description for basic reading list.

### **ELENCO NR. 4**

- 1) Spesso i discenti di madrelingua italiana confondono “ob” con “wenn”. Come spieghereste loro la differenza fra le due forme?
- 2) Wie würden Sie Lernende auf A2-Niveau für das Thema “n-Deklination” sensibilisieren? Erwähnen Sie gezielte Übungsformen, die sich dafür besonders gut eignen.
- 3) Wie würden Sie eine einführende Unterrichtseinheit zum Thema “übersetzungsvorbereitende Textanalyse” bei einer Gruppe von Lernenden auf B2/C1-Niveau konzipieren?
- 4) Im Distanzunterricht, aber auch beim autonomen *E-Learning*, mag die mündliche Produktion unter allen Fertigkeiten wegen mangelnder *live*-Interaktion vernachlässigt oder wenigstens ein wenig geopfert werden. Wie würden Sie Ihre DaF-Studierenden im Fernunterricht trotzdem unterstützen, damit auch in Sprechaktivitäten Fortschritte gemacht werden können?

<https://language-centre.exeter.ac.uk/>

TEXT 4:

The Language Centre at the University of Exeter is a great place to learn a language, whether for study, work or just for fun.

#### **Frequently asked questions**

Can I study a language as part of my degree?

Yes. The Language Centre offers undergraduate modules in **British Sign Language, French, German, Italian, Japanese, Korean, Mandarin Chinese, Russian, Spanish and Ukrainian**, from Beginners to Advanced levels.

All Language Centre Undergraduate modules count for credits towards your degree. They are free **to undergraduates who register formally and take them as part of their degree programme**, providing that they have credits available. Please check with your College first if in doubt.

It is not possible to 'sit-in' or 'audit' Language Centre language modules. Members of staff interested in studying a language in the Language Centre should consider the Evening Language Programme.

What are the main differences between the daytime Undergraduate modules and the Evening Language Programme?

The daytime Undergraduate modules form part of your undergraduate studies. Therefore, you will be expected to work hard, attend all classes, devoting a significant amount of private study time outside the classes, completing all the formative assignments that are set by the tutor and taking the appropriate summative assessments.

The Evening Language Programme is not part of Undergraduate Study, has no exams and is open to all (students, staff, alumni and members of the public). Classes are designed to give you greater confidence in speaking a foreign language, whether for work, travel or just for fun.